

UN LIBRARY

STATEMENT

of

UN/SA COLLECTION
**TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
April 1962

UNITED NATION

6 APR 1962

LIBRARY

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'avril 1962



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

		Page
	Note by the Secretariat	3
PART I	Treaties and international agreements registered: Nos. 6101 to 6133	5
PART II	Treaties and international agreements filed and recorded: No. 595	7
ANNEX A	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	11
ANNEX C	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	21

TABLE DES MATIÈRES

		Page
	<i>Note du Secrétariat</i>	3
PARTIE I	Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 6101 à 6133	5
PARTIE II	Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: No. 595	7
ANNEXE A	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	11
ANNEXE C	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	21

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered during
the month of April 1962

Nos. 6101 to 6133

No. 6101 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to radio communication between amateur stations on behalf of third parties. La Paz, 23 October 1961.

Came into force on 22 November 1961, thirty days after the date of receipt of the Bolivian note by the Government of the United States of America, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 6102 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes (with enclosed maps) constituting an agreement relating to channel improvements in Lake Erie (Pelee Passage). Ottawa, 8 June 1959 and 17 October 1961.

Came into force on 17 October 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 6103 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to intercontinental testing in connection with experimental communications satellites. Bonn/Bad Godesberg and Bonn, 5 and 29 September 1961.

Came into force on 29 September 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 6104 UNITED STATES OF AMERICA AND PAN AMERICAN UNION:

Agreement concerning certain funds to be made available under the Alliance for Progress. Signed at Washington, on 29 November 1961.

Came into force on 29 November 1961, upon signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 6105 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps Program. Manila, 11 and 31 October 1961.

Came into force on 31 October 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 6106 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Treaty of amity and economic relations. Signed at Saigon, on 3 April 1961.

Came into force on 30 November 1961, one month after the day of the exchange of the instruments of ratification which took place at Saigon on 31 October 1961, in accordance with article XV.

Official texts: English and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 6107 NORWAY AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Convention providing for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil matters. Signed at London, on 12 June 1961.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois d'avril 1962

Nos 6101 à 6133

No 6101 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux radio-communications échangées entre postes d'amateurs pour le compte de tierces personnes. La Paz, 23 octobre 1961.

Entré en vigueur le 22 novembre 1961, trente jours après la date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu la note bolivienne, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 6102 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes (avec cartes jointes) constituant un accord relatif à l'amélioration d'un chenal dans le lac Erié (Passage Pelée). Ottawa, 8 juin 1959 et 17 octobre 1961.

Entré en vigueur le 17 octobre 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 6103 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux expériences intercontinentales en rapport avec les satellites expérimentaux de communications. Bonn/Bad Godesberg et Bonn, 5 et 29 septembre 1961.

Entré en vigueur le 29 septembre 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 6104 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION PANAMERICAINE:

Accord concernant certains fonds qui seront fournis au titre de l'Alliance pour le progrès. Signé à Washington, le 29 novembre 1961.

Entré en vigueur le 29 novembre 1961, dès la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 6105 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:

Echange de notes constituant un accord relatif au programme du Peace Corps. Manille, 11 et 31 octobre 1961.

Entré en vigueur le 31 octobre 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 6106 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Traité d'amitié et de commerce. Signé à Saigon, le 3 avril 1961.

Entré en vigueur le 30 novembre 1961, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Saigon le 31 octobre 1961, conformément à l'article XV.

Textes officiels anglais et vietnamien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 6107 NORVEGE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Convention relative à la reconnaissance et à l'exécution réciproques des jugements en matière civile. Signée à Londres, le 12 juin 1961.

Came into force on 5 April 1962, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place on 5 March 1962 at Oslo, in accordance with article XI. Official texts: Norwegian and English. Registered by Norway on 5 April 1962.

Entrée en vigueur le 5 avril 1962, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu le 5 mars 1962 à Oslo, conformément à l'article XI. Textes officiels norvégien et anglais. Enregistrée par la Norvège le 5 avril 1962.

No. 6018 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement on logistic and training facilities for West German forces in the United Kingdom. Bonn, 26 September 1961.

Came into force on 26 September 1961, in accordance with the provisions of the said notes. Official texts: English and German. Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No 6108 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Échange de notes constituant un accord relatif aux moyens logistiques et d'instruction mis à la disposition des forces de l'Allemagne occidentale au Royaume-Uni. Bonn, 26 septembre 1961.

Entré en vigueur le 26 septembre 1961, conformément aux dispositions desdites notes. Textes officiels anglais et allemand. Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No. 6109 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement applying to any force of the Federal Republic serving in the United Kingdom the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Organization regarding the status of their forces. Bonn, 12 July 1961.

Came into force on 14 August 1961, the day on which the Government of the United Kingdom informed the Government of the Federal Republic of Germany that the necessary legislative procedures in the United Kingdom had taken place, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and German. Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No 6109 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Échange de notes constituant un accord rendant applicables à toute force de la République fédérale d'Allemagne se trouvant au Royaume-Uni les dispositions de la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces. Bonn, 12 juillet 1961.

Entré en vigueur le 14 août 1961, date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni a informé le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement des formalités législatives requises au Royaume-Uni, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand. Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No. 6110 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FINLAND:

Agreement for the mutual recognition of tonnage certificates of merchant ships. Signed at London, on 5 December 1961.

Came into force on 5 December 1961, upon signature, in accordance with article 5.

Official texts: English and Finnish. Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No 6110 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FINLANDE:

Accord concernant la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage des navires de commerce. Signé à Londres, le 5 décembre 1961.

Entré en vigueur le 5 décembre 1961, dès la signature, conformément à l'article 5.

Textes officiels anglais et finnois. Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No. 6111 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement on the mutual recognition of the acceptability of vehicle rear lights and red reflectors. Rome, 9 May and 23 October 1961.

Came into force on 23 January 1962, three months from the date of the reply of the Government of Italy, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Italian. Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No 6111 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ITALIE:

Échange de notes constituant un accord concernant la reconnaissance mutuelle de l'acceptabilité des feux arrière et catadioptres rouges des véhicules. Rome, 9 mai et 23 octobre 1961.

Entré en vigueur le 23 janvier 1962, trois mois après la date de la réponse du Gouvernement italien, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et italien. Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No. 6112 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SUDAN:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with Route Schedule). Signed at Khartoum, on 16 January 1961.

Came into force on 10 November 1961, upon the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with article 14(2).

Official texts: English and Arabic. Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No 6112 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOUDAN:

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec tableau des routes). Signé à Khartoum, le 16 janvier 1961.

Entré en vigueur le 10 novembre 1961, dès l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article 14, paragraphe 2.

Textes officiels anglais et arabe. Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No. 6113 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:

Convention on social insurance. Signed at Ankara, on 9 September 1959.

Came into force on 1 June 1961, the first day of the third month following the month in which the instruments of ratification were exchanged, in accordance with article 39. The exchange of the instruments of ratification took place at London on 3 March 1961.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Convention. London, 22 November 1961. Came into force on 22 November 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Turkish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 6114 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, PAKISTAN AND UNITED STATES OF AMERICA:

Contract for the transfer of enriched uranium and plutonium for a research reactor. Signed at Vienna, on 5 March 1962.

Came into force on 5 March 1962, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 9 April 1962.

No. 6115 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND PAKISTAN:

Agreement (with annexes) for assistance by the Agency to Pakistan in establishing a research reactor project. Signed at Vienna, on 5 March 1962.

Came into force on 5 March 1962, upon signature, in accordance with article XI.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 9 April 1962.

No. 6116 FINLAND AND AUSTRIA:

Exchange of notes constituting an agreement on exchange of trainees. Helsinki, 1 February 1962.

Came into force on 1 April 1962, two months after the exchange of notes, in accordance with article 11.

Official text: German.

Registered by Finland on 10 April 1962.

No. 6117 UNITED NATIONS AND JAPAN:

Agreement on a human rights seminar in Tokyo. Signed at New York, on 11 April 1962.

Came into force on 11 April 1962, upon signature, in accordance with article V.

Official text: English.

Registered ex officio on 11 April 1962.

No. 6118 BELGIUM AND BOLIVIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of the passport visa requirement. La Paz, 30 September 1961.

Came into force on 1 October 1961 in accordance with the provisions of the said letters.

Official texts: French and Spanish.

Registered by Belgium on 11 April 1962.

No. 6119 UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION:

Convention for the establishment of the International Computation Centre (with annex). Signed at Paris, on 6 December 1951.

In accordance with article XIV(3) the Convention entered into force on 28 November 1961, the following ten States having by that date become parties to the Convention, in accordance with paragraph 2 of the said article, by depositing their instruments of acceptance with the Director-General of UNESCO on the dates indicated:

Japan	10 June	1952
Belgium	21 July	1953

No 6113 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE:

Convention de sécurité sociale. Signée à Ankara, le 9 septembre 1959.

Entrée en vigueur le 1er juin 1961, premier jour du troisième mois qui a suivi celui de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 39. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Londres le 3 mars 1961.

Echange de notes constituant un avenant à la Convention susmentionnée. Londres, 22 novembre 1961.

Entré en vigueur le 22 novembre 1961 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et turc.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 6114 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, PAKISTAN ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Contrat relatif au transfert d'uranium enrichi et de plutonium pour une pile de recherche. Signé à Vienne, le 5 mars 1962.

Entré en vigueur le 5 mars 1962, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 9 avril 1962.

No 6115 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET PAKISTAN:

Accord (avec annexes) relatif à l'octroi par l'Agence d'une assistance au Pakistan pour un projet de réacteur de recherche. Signé à Vienne, le 5 mars 1962.

Entré en vigueur le 5 mars 1962, dès la signature, conformément à l'article XI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 9 avril 1962.

No 6116 FINLANDE ET AUTRICHE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de stagiaires. Helsinki, 1er février 1962.

Entré en vigueur le 1er avril 1962, deux mois après l'échange de notes, conformément à l'article 11.

Texte officiel allemand.

Enregistré par la Finlande le 10 avril 1962.

No 6117 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET JAPON:

Accord relatif au cycle d'études de Tokyo sur les droits de l'homme. Signé à New York, le 11 avril 1962.

Entré en vigueur le 11 avril 1962, dès la signature, conformément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 11 avril 1962.

No 6118 BELGIQUE ET BOLIVIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa des passeports. La Paz, 30 septembre 1961.

Entré en vigueur le 1er octobre 1961 conformément aux dispositions des dites lettres.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistré par la Belgique le 11 avril 1962.

No 6119 ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE:

Convention instituant le Centre international de calcul (avec annexe). Signée à Paris, le 6 décembre 1961.

Conformément à l'article XIV, paragraphe 3, la Convention est entrée en vigueur le 28 novembre 1961, les dix Etats suivants étant à cette date devenus parties à la Convention, conformément au paragraphe 2 dudit article, par le dépôt de leur instrument d'acceptation entre les mains du Directeur général de l'UNESCO aux dates indiquées:

Japon	10 juin	1952
Belgique	21 juillet	1953

Ceylon	16 March	1954
Italy	12 April	1954
Mexico	16 March	1956
France	18 November	1958
United Arab Republic	19 May	1960
Libya	16 February	1961
Israel	7 August	1961
Argentina	28 November	1961

The Convention came into force subsequently for Cuba on 27 March 1962 by signature without reservation as to acceptance.

Official texts: English and French.

Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 13 April 1962.

Ceylan	16 mars	1954
Italie	12 avril	1954
Mexique	16 mars	1956
France	18 novembre	1958
République arabe unie	19 mai	1960
Libye	16 février	1961
Israël	7 août	1961
Argentine	28 novembre	1961

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur à l'égard de Cuba, le 27 mars 1962, par signature sans réserve d'acceptation.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 13 avril 1962.

No. 6120 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND SENEGAL:

Agreement concerning technical assistance. Signed at Dakar, on 27 December 1961.

Came into force on 20 February 1962, upon ratification, in accordance with article VI(1).

Official text: French.

Registered ex officio on 13 April 1962.

No 6120 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, D'UNE PART, ET SENEGAL, D'AUTRE PART:

Accord d'assistance technique. Signé à Dakar, le 27 décembre 1961.

Entré en vigueur le 20 février 1962, dès la ratification, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 13 avril 1962.

No. 6121 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND SENEGAL:

Agreement concerning assistance from the Special Fund (with exchange of letters). Signed at Dakar, on 16 December 1961.

Came into force on 20 February 1962, upon ratification, in accordance with article X.

Official texts of the Agreement: English and French.

Official text of the letters: French.

Registered ex officio on 13 April 1962.

No 6121 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET SENEGAL:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial (avec échange de lettres). Signé à Dakar, le 16 décembre 1961.

Entré en vigueur le 20 février 1962, dès la ratification, conformément à l'article X.

Textes officiels de l'Accord: anglais et français.

Texte officiel des lettres: français.

Enregistré d'office le 13 avril 1962.

No. 6122 DENMARK AND AUSTRIA:

Agreement (with Final Protocol) concerning the avoidance of double taxation on income and property. Signed at Vienna, on 23 October 1961.

Came into force on 26 February 1962 by the exchange of the instruments of ratification in Copenhagen, in accordance with article 27.

Official texts: Danish and German.

Registered by Denmark on 16 April 1962.

No 6122 DANEMARK ET AUTRICHE:

Convention (avec Protocole final) tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Vienne, le 23 octobre 1961.

Entrée en vigueur le 26 février 1962 par l'échange des instruments de ratification à Copenhague, conformément à l'article 27.

Textes officiels danois et allemand.

Enregistrée par le Danemark le 16 avril 1962.

No. 6123 BELGIUM AND DENMARK:

Convention concerning the avoidance of double taxation on income of air transport enterprises. Signed at Copenhagen, on 23 October 1961.

Came into force on 3 April 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification at Brussels, in accordance with article 8.

Official texts: French and Danish.

Registered by Belgium on 17 April 1962.

No 6123 BELGIQUE ET DANEMARK:

Convention tendant à éviter la double imposition des revenus des entreprises de navigation aérienne. Signée à Copenhague, le 23 octobre 1961.

Entrée en vigueur le 3 avril 1962, date de l'échange des instruments de ratification à Bruxelles, conformément à l'article 8.

Textes officiels français et danois.

Enregistrée par la Belgique le 17 avril 1962.

No. 6124 DENMARK AND ICELAND:

Exchange of notes constituting an agreement on the access for Faroese fishermen to engage in hand-line fishing off Iceland. Reykjavik, 1 August 1961.

Came into force on 1 August 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: Danish and Icelandic.

Registered by Denmark on 18 April 1962.

No 6124 DANEMARK ET ISLANDE:

Echange de notes constituant un accord autorisant les pêcheurs des îles Féroé à se livrer à la pêche à la ligne au large des côtes d'Islande. Reykjavik, 1er août 1961.

Entré en vigueur le 1er août 1961 par l'échange des dites notes.

Textes officiels danois et islandais.

Enregistré par le Danemark le 18 avril 1962.

No.6125 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SOUTH AFRICA:

Loan Agreement—Seventh Transport Project—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 1 December 1961.

Came into force on 1 January 1962, upon notification by the Bank to the Government of South Africa.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 April 1962.

No. 6126 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SOUTH AFRICA:

Guarantee Agreement—Third Escom Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Electricity Supply Commission). Signed at Washington, on 1 December 1961.

Came into force on 15 January 1962, upon notification by the Bank to the Government of South Africa.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 April 1962.

No. 6127 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Guarantee Agreement—Third Industrial Credit and Investment Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signed at Washington, on 27 June 1961.

Came into force on 29 December 1961, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 April 1962.

No. 6128 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAPAN:

Guarantee Agreement—Second Expressway Project—(with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Nihon Doro Kodan). Signed at Washington, on 29 November 1961.

Came into force on 30 January 1962, upon notification by the Bank to the Government of Japan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 April 1962.

No. 6129 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHILE:

Loan Agreement—Highway Maintenance Project—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 28 June 1961.

Came into force on 21 December 1961, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 April 1962.

No. 6130 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Guarantee Agreement—Kenya—Land Settlement and Development Project—(with exchange of letters, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Colony and Protectorate of Kenya). Signed at Washington, on 29 November 1961.

No 6125 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET AFRIQUE DU SUD:

Contrat d'emprunt — Septième projet relatif aux transports — (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 1er décembre 1961.

Entré en vigueur le 1er janvier 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement sud-africain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 avril 1962.

No 6126 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET AFRIQUE DU SUD:

Contrat de garantie — Troisième projet Escom — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Electricity Supply Commission). Signé à Washington, le 1er décembre 1961.

Entré en vigueur le 15 janvier 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement sud-africain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 avril 1962.

No 6127 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de garantie — Troisième projet relatif au crédit et aux investissements industriels — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signé à Washington, le 27 juin 1961.

Entré en vigueur le 29 décembre 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 avril 1962.

No 6128 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON:

Contrat de garantie — Deuxième projet d'autoroute — (avec une lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nihon Doro Kodan). Signé à Washington, le 29 novembre 1961.

Entré en vigueur le 30 janvier 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement japonais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 avril 1962.

No 6129 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHILI:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'entretien des routes — (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 28 juin 1961.

Entré en vigueur le 21 décembre 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 avril 1962.

No 6130 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Contrat de garantie — Projet relatif au peuplement et à la mise en valeur de terres au Kenya — (avec échange de lettres et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Colonie et le Protectorat du Kenya). Signé à Washington, le 29 novembre 1961.

Came into force on 29 March 1962, upon notification by the Bank to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 April 1962.

No. 6131 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CHILE:

Development Credit Agreement—Road Construction Project—(with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 28 June 1961.

Came into force on 19 October 1961, upon notification by the Association to the Government of Chile.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 23 April 1962.

No. 6132 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND REPUBLIC OF CHINA:

Development Credit Agreement—China Development Corporation Project—(with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 1 December 1961.

Came into force on 2 February 1962, upon notification by the Association to the Government of the Republic of China.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 23 April 1962.

No. 6133 PAKISTAN AND CANADA:

Agreement on the Peaceful Uses of Atomic Energy. Signed at Ottawa, on 14 May 1959.

Came into force on 18 July 1960, upon the exchange of the instruments of ratification at Ottawa, in accordance with article VII.

Official text: English.

Registered by Pakistan on 24 April 1962.

Entré en vigueur le 29 mars 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 avril 1962.

No 6131 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET CHILI:

Contrat de crédit en vue du développement — Projet relatif à la construction de routes — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur le crédit en vue du développement). Signé à Washington, le 28 juin 1961.

Entré en vigueur le 19 octobre 1961, dès notification par l'Association au Gouvernement chilien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 23 avril 1962.

No 6132 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Contrat de crédit en vue du développement — Projet relatif à la China Development Corporation — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur le crédit en vue du développement). Signé à Washington, le 1er décembre 1961.

Entré en vigueur le 2 février 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement de la République de Chine.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 23 avril 1962.

No 6133 PAKISTAN ET CANADA:

Accord concernant l'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Ottawa, le 14 mai 1959.

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, dès l'échange des instruments de ratification à Ottawa, conformément à l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 24 avril 1962.

PART II

**Treaties and international agreements filed and recorded
during the month of April 1962**

No. 595

**No. 595 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND
INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTA-
TIVE ORGANIZATION:**

**Agreement. Approved by the Assembly of the Inter-Govern-
mental Maritime Consultative Organization on 13 April
1961 and by the General Conference of the International
Atomic Energy Agency on 5 October 1961.**

**Protocol concerning the entry into force of the above-men-
tioned Agreement. Signed at Vienna, on 14 November 1961
and at London, on 13 March 1962.**

**The Agreement came into force on 5 October 1961, in
accordance with article XIII.**

Official texts: English and French.

**Filed and recorded at the request of the International
Atomic Energy Agency on 9 April 1962.**

PARTIE II

**Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois d'avril 1962**

No 595

**No 595 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATO-
MIQUE ET ORGANISATION INTERGOUVER-
NEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION
MARITIME:**

**Accord. Approuvé par l'Assemblée de l'Organisation inter-
gouvernementale consultative de la navigation maritime
le 13 avril 1961 et par la Conférence générale de l'Agence
internationale de l'énergie atomique le 5 octobre 1961.**

**Protocole concernant l'entrée en vigueur de l'Accord sus-
mentionné. Signé à Vienne, le 14 novembre 1961 et à
Londres, le 13 mars 1962.**

**L'Accord est entré en vigueur le 5 octobre 1961, confor-
mément à l'article XIII.**

Textes officiels anglais et français.

**Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence
internationale de l'énergie atomique le 9 avril 1962.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc. concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2954 European Convention on the equivalence of diplomas leading to admission to universities. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

21 March 1962

Spain

Certified statement was registered by the Council of Europe on 2 April 1962.

No. 4114 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ecuador for financing certain educational exchange programs. Signed at Quito, on 31 October 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Quito, 9 May 1961.

Came into force on 9 May 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 5377 Agreement on the temporary importation, free of duty, of medical, surgical and laboratory equipment for use on free loan in hospitals and other medical institutions for purposes of diagnosis or treatment. Done at Strasbourg, on 28 April 1960.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

14 March 1962

Denmark

(to take effect on 15 June 1962)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 2 April 1962.

No. 6063 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Arab Republic under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Cairo, on 2 September 1961.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cairo, 11 November 1961.

Came into force on 11 November 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 2 April 1962.

No. 4957 Trade Agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the Federal Republic of Germany. Signed at Canberra, on 14 October 1959.

Protocol (with Schedules) relating to the above-mentioned Agreement. Bonn, 18 February 1961.

Came into force on 18 February 1961 by signature.

Second Protocol (with Schedules) relating to the above-mentioned Agreement. Bonn, 11 August 1961.

Came into force on 11 August 1961 by signature.

Third Protocol (with Schedules) relating to the above-mentioned Agreement. Bonn, 22 December 1961.

Came into force on 22 December 1961 by signature.

Official texts: English and German.

Registered by Australia on 3 April 1962.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc. concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2954 Convention européenne relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires. Signée à Paris, le 11 décembre 1953.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

21 mars 1962

Espagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 2 avril 1962.

No 4114 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Equateur relatif au financement de certains programmes d'échange en matière d'enseignement. Signé à Quito, le 31 octobre 1956.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Quito, 9 mai 1961.

Entré en vigueur le 9 mai 1961 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 5377 Accord pour l'importation temporaire en franchise de douane, à titre de prêt gratuit et à des fins diagnostiques ou thérapeutiques, de matériel médico-chirurgical et de laboratoire destiné aux établissements sanitaires. Fait à Strasbourg, le 28 avril 1960.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

14 mars 1962

Danemark

(pour prendre effet le 15 juin 1962)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 2 avril 1962.

No 6063 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République arabe unie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé au Caire, le 2 septembre 1961.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Le Caire, 11 novembre 1961.

Entré en vigueur le 11 novembre 1961 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1962.

No 4957 Accord commercial entre le Gouvernement du Commonwealth d'Australie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Signé à Canberra, le 14 octobre 1959.

Protocole (avec listes) relatif à l'Accord susmentionné. Bonn, 18 février 1961.

Entré en vigueur le 18 février 1961 par signature.

Deuxième protocole (avec listes) relatif à l'Accord susmentionné. Bonn, 11 août 1961.

Entré en vigueur le 11 août 1961 par signature.

Troisième protocole (avec listes) relatif à l'Accord susmentionné. Bonn, 22 décembre 1961.

Entré en vigueur le 22 décembre 1961 par signature.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrés par l'Australie le 3 avril 1962.

No. 1257 International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Declaration by Dahomey

By a communication received on 4 April 1962, the Government of Dahomey notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

No. 1358 International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910, and as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

4 April 1962

Declaration by Dahomey
(as under No. 1257 above)

No. 2545 Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva, on 28 July 1951.

4 April 1962

Declaration by Dahomey
(as under No. 1257 above)

No. 36 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to air services between their respective territories. Signed at Bermuda, on 11 February 1946.

Exchange of notes constituting an agreement supplementary to the above-mentioned Agreement, concerning air routes between the West Indies and the United States of America. Washington, 22 November 1961.

Came into force on 22 November 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 1331 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic regarding non-scheduled commercial air services between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and French territories. Paris, 6 October 1950.

Termination

Notification given by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to France on 10 February 1960.

The termination took effect from 11 April 1960.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 2828 Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Signed at London, on 30 September 1954.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement extending to the Federation of Rhodesia and Nyasaland the above-mentioned Convention. Berne, 30 May 1961.

Came into force on 21 September 1961, in accordance with paragraph 3 of Part I of the annex to the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 3500 Phyto-Sanitary Convention for Africa South of the Sahara between the Governments of the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Republic of Portugal, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, the Union of South Africa and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Signed at London, on 29 July 1954.

No 1257 Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de "Traite des blanches", signé à Paris, le 18 mai 1904 et amendé par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 4 mai 1949.

Déclaration du Dahomey

Par communication reçue le 4 avril 1962, le Gouvernement du Dahomey a fait savoir au Secrétaire général qu'il se considère comme lié par la Convention susmentionnée dont l'application avait été étendue à son territoire antérieurement à son accession à l'indépendance.

No 1358 Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 4 mai 1949.

4 avril 1962

Déclaration du Dahomey
(voir No 1257 ci-dessus)

No 2545 Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève, le 28 juillet 1951.

4 avril 1962

Déclaration du Dahomey
(voir No 1257 ci-dessus)

No 36 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant les services de transports aériens entre leurs territoires respectifs. Signé aux Bermudes, le 11 février 1946.

Echange de notes constituant un accord complémentaire de l'Accord susmentionné, concernant les routes aériennes entre les Indes occidentales et les Etats-Unis d'Amérique. Washington, 22 novembre 1961.

Entré en vigueur le 22 novembre 1961 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962

No 1331 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française relatif aux services aériens commerciaux non réguliers entre les territoires britanniques et français. Paris, 6 octobre 1950.

Dénonciation

Notification adressée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à la France le 10 février 1960.

La dénonciation a pris effet le 11 avril 1960.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 2828 Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 30 septembre 1954.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord étendant la Convention susmentionnée à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Berne, 30 mai 1961.

Entré en vigueur le 21 septembre 1961, conformément au paragraphe 3 de la Partie I de l'annexe des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 3500 Convention phytosanitaire pour l'Afrique au Sud du Sahara entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, de la République française, de la République du Portugal, de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland, de l'Union sud-africaine et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Signée à Londres, le 29 juillet 1954.

Protocol to amend the above-mentioned Convention. Signed at London, on 11 October 1961.

Came into force on 11 October 1961, upon signature, in accordance with article 3.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 3560 Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay. Signed at Asunción, on 21 November 1955.

Exchange of notes constituting an agreement prolonging with certain amendments the above-mentioned Agreement. Asunción, 27 November 1961.

Came into force on 27 November 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 4468 Convention on the Nationality of Married Women. Done at New York, on 20 February 1957.

Ratification

Instrument deposited on:

5 April 1962

Czechoslovakia

(to take effect on 4 July 1962)

No. 5534 International Sugar Agreement of 1958. Signed at London, on 1 December 1958.

Ratification and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of the following States on the dates indicated:

New Zealand (a)	28 November 1960
Ecuador (a)	19 January 1961
Netherlands	2 February 1961
Colombia (a)	15 February 1961
Lebanon (a)	3 July 1961
Paraguay (a)	11 October 1961
Nigeria (a)	12 December 1961

Notification of application to Land Berlin (with effect from 1 January 1959, the date on which the Agreement entered into force for the Federal Republic of Germany).

Communication dated 21 September 1960 addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland by the Government of the Federal Republic of Germany.

Cessation of operation

Extensions to the following territories which were notified by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland under the terms of article 48(1) of the said Agreement ceased to be operative from the respective dates of independence of the territories concerned as indicated:

Cyprus	16 August 1960
Sierra Leone	27 April 1961
Tanganyika	9 December 1961

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 5792 Second International Tin Agreement. Done at London, on 1 September 1960.

Ratifications and accession (a)

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of the following States on the dates indicated:

Japan	24 November 1961
Austria	6 December 1961
Republic of Korea (a)	21 December 1961
Congo (Leopoldville)	30 December 1961
Spain	27 January 1962
Bolivia	21 February 1962

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres, le 11 octobre 1961.

Entré en vigueur le 11 octobre 1961, dès la signature, conformément à l'article 3.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 3560 Accord relatif aux échanges commerciaux et aux paiements entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Paraguay. Signé à Asunción, le 21 novembre 1955.

Echange de notes constituant un accord prorogeant, avec certaines modifications, l'Accord susmentionné. Asunción, 27 novembre 1961.

Entré en vigueur le 27 novembre 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 4468 Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York, le 20 février 1957.

Ratification

Instrument déposé le:

5 avril 1962

Tchécoslovaquie

(pour prendre effet le 4 juillet 1962)

No 5534 Accord international de 1958 sur le sucre. Signé à Londres, le 1er décembre 1958.

Ratification et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, au nom des Etats suivants, aux dates indiquées:

Nouvelle-Zélande (a)	28 novembre 1960
Equateur (a)	19 janvier 1961
Pays-Bas	2 février 1961
Colombie (a)	15 février 1961
Liban (a)	3 juillet 1961
Paraguay (a)	11 octobre 1961
Nigéria (a)	12 décembre 1961

Notification d'application au Land de Berlin (avec effet du 1er janvier 1959, date à laquelle l'Accord est entré en vigueur en ce qui concerne la République fédérale d'Allemagne).

Communication en date du 21 septembre 1960 adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Fin de validité

Les extensions aux territoires suivants, que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord avait notifiées en application de l'article 48, paragraphe 1 de l'Accord, ont cessé de produire effet aux dates où ces territoires ont accédé à l'indépendance, savoir:

Chypre	16 août 1960
Sierra Leone	27 avril 1961
Tanganyika	9 décembre 1961

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 5792 Deuxième Accord international sur l'étain. Fait à Londres, le 1er septembre 1960.

Ratifications et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, au nom des Etats suivants, aux dates indiquées:

Japon	24 novembre 1961
Autriche	6 décembre 1961
République de Corée (a)	21 décembre 1961
Congo (Leopoldville)	30 décembre 1961
Espagne	27 janvier 1962
Bolivie	21 février 1962

Definitive entry into force

In accordance with article XXI, paragraph 5, the Agreement entered into force definitively on 21 February 1962, following the deposit by that date of the instruments of ratification on behalf of the Governments representing countries satisfying the conditions laid down in subparagraph (a) of paragraph 3 of article XXI.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 5807 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Sweden. Stockholm, 5 May 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to British Visitor's Passports issued in the Channel Islands and the Isle of Man. Stockholm, 25 August 1961.

Came into force on 25 August 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 5964 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and San Marino concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between United Kingdom and Sweden. Stockholm, 5 May 1961. the United Kingdom and San Marino. Florence, 1 March 1961 and San Marino, 8 March 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to British Visitor's Passports issued in the Channel Islands and the Isle of Man. London, 14 July 1961 and San Marino, 31 August 1961.

Came into force on 15 June 1961, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 5968 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Turkey. Ankara, 23 June 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to British Visitor's Passports issued in the Channel Islands and the Isle of Man. Ankara, 24 November 1961.

Came into force on 24 November 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 April 1962.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Accession in respect of the following specialized agencies:

World Health Organization
International Civil Aviation Organization
International Labour Organisation
Food and Agriculture Organization of the United Nations
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
International Bank for Reconstruction and Development

International Monetary Fund
Universal Postal Union

Entrée en vigueur à titre définitif

Conformément à l'article XXI, paragraphe 5, l'Accord est entré en vigueur à titre définitif le 21 février 1962, des instruments de ratification ayant été déposés à cette date au nom de gouvernements représentant des pays remplissant les conditions énoncées à l'alinéa a) du paragraphe 3 de l'article XXI.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 5807 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suède relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la Suède. Stockholm, 5 mai 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visiteur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes et l'île de Man. Stockholm, 25 août 1961.

Entré en vigueur le 25 août 1961 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 5964 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Saint-Marin relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et Saint-Marin. Florence, 1er mars 1961 et San Marino, 8 mars 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visiteur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes et l'île de Man. Londres, 14 juillet 1961 et San Marino, 31 août 1961.

Entré en vigueur le 15 juin 1961, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 5968 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Turquie relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour la circulation des personnes entre le Royaume-Uni et la Turquie. Ankara, 28 juin 1961.

Echange de notes constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné aux passeports de visiteur britannique délivrés dans les îles anglo-normandes et l'île de Man. Ankara, 24 novembre 1961.

Entré en vigueur le 24 novembre 1961 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 avril 1962.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes:

Organisation mondiale de la santé
Organisation de l'aviation civile internationale
Organisation internationale du Travail
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
Banque internationale pour la reconstruction et le développement
Fonds monétaire international
Union postale universelle

International Telecommunication Union
World Meteorological Organization
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

International Finance Corporation

Instrument deposited on:

6 April 1962

Upper Volta

Application to the International Development Association

Notification received on:

11 April 1962

Sweden

Application to the International Finance Corporation

Notification received on:

12 April 1962

Federal Republic of Germany

Union internationale des télécommunications
Organisation météorologique mondiale
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

Société financière internationale

Instrument déposé le:

6 avril 1962

Haute-Volta

Application à l'Association internationale de développement

Notification reçue le:

11 avril 1962

Suède

Application à la Société financière internationale

Notification reçue le:

12 avril 1962

République fédérale d'Allemagne

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade

(XIV) Protocol of Terms of Accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 June 1955.

Withdrawal of the invocation of article XXXV of the General Agreement on Tariffs and Trade

Notifications received by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on:

19 March 1962

Ghana

New Zealand

(XXII) Procès-verbal of Rectification concerning the Protocol amending Part I and Articles XXIX and XXX, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.

Entry into force for Cuba

In accordance with the provisions of the second paragraph of Article I of the Procès-verbal, the rectifications set forth in Section B of the Procès-verbal came into force for Cuba on 14 December 1961 by signature (the signature excluded Section C of the Procès-verbal).

Certified statements were registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 6 April 1962.

Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following nine Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 639 Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

16 March 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to the Bahamas.

No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

23 March 1962

Ratification by the Niger

(to take effect on 23 March 1963)

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

(XIV) Protocole des conditions d'accession du Japon à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 juin 1955.

Retrait de l'invocation des dispositions de l'article XXXV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Notifications reçues par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le:

19 mars 1962

Ghana

Nouvelle-Zélande

(XXII) Procès-verbal de rectification du Protocole portant amendement de la Partie I et des articles XXIX et XXX du Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.

Entrée en vigueur à l'égard de Cuba

Conformément aux dispositions du deuxième paragraphe de l'article premier du Procès-verbal, les rectifications énoncées à la section B du Procès-verbal sont entrées en vigueur à l'égard de Cuba le 14 décembre 1961 par signature (la signature excluait la section C du procès-verbal).

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 6 avril 1962.

Les ratifications et déclarations des Etats ci-après concernant les neuf Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 639 Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail écrits des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

16 mars 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification aux Bahamas.

No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

23 mars 1962

Ratification du Niger

(pour prendre effet le 23 mars 1963)

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la

by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

23 March 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to Swaziland

30 March 1962

Ratification by Greece

(to take effect on 30 March 1963)

No. 1239 Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948.

30 March 1962

Ratification by Greece

(to take effect on 30 March 1963)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

23 March 1962

Ratification by the Niger

(to take effect on 23 March 1963)

30 March 1962

Ratification by Greece

(to take effect on 30 March 1963)

No. 4423 Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955.

23 March 1962

Ratification by the Niger

(to take effect on 23 March 1963)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

16 March 1962

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to Kenya and Uganda

23 March 1962

Ratification by the Niger

(to take effect on 23 March 1963)

30 March 1962

Ratification by Greece

(to take effect on 30 March 1963)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

1 March 1962

Ratification by Costa Rica

(to take effect on 1 March 1963)

23 March 1962

Ratification by the Niger

(to take effect on 23 March 1963)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.

Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.

23 mars 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification au Swaziland

30 mars 1962

Ratification de la Grèce

(pour prendre effet le 30 mars 1963)

No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1948.

30 mars 1962

Ratification de la Grèce

(pour prendre effet le 30 mars 1963)

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

23 mars 1962

Ratification du Niger

(pour prendre effet le 23 mars 1963)

30 mars 1962

Ratification de la Grèce

(pour prendre effet le 30 mars 1963)

No 4423 Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955.

23 mars 1962

Ratification du Niger

(pour prendre effet le 23 mars 1963)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

16 mars 1962

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification au Kenya et au Uganda

23 mars 1962

Ratification du Niger

(pour prendre effet le 23 mars 1963)

30 mars 1962

Ratification de la Grèce

(pour prendre effet le 30 mars 1963)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

1er mars 1962

Ratification du Costa Rica

(pour prendre effet le 1er mars 1963)

23 mars 1962

Ratification du Niger

(pour prendre effet le 23 mars 1963)

No 6083 Convention (No 116) pour la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

- 9 March 1962
Ratification by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(to take effect on 9 March 1963)
- 23 March 1962
Ratification by the Niger
(to take effect of 23 March 1963)
- 26 March 1962
Ratification by the United Arab Republic
(to take effect on 26 March 1963)
Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 9 April 1962.
- No. 1910 Exchange of letters constituting an agreement between Belgium and Luxembourg on reciprocal reparation for war damages to private property. Luxembourg, 26 September 1952.
Exchange of letters constituting an agreement additional to the above-mentioned Agreement. Luxembourg, 20 December 1961.
Came into force on 20 December 1961 by the exchange of the said letters.
Official text: French.
Registered by Belgium on 9 April 1962.
- No. 4849 Exchange of letters constituting a supplementary agreement between the International Atomic Energy Agency and the Republic of Austria on the establishment of an Agency Commissary for the purpose of implementing article XV, Section 38 (J' (iii), of the Agreement of 11 December 1957 regarding the Headquarters of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 17 July 1958.
Exchange of letters extending the above-mentioned Agreement. Vienna, 16 and 22 December 1961.
Came into force on 22 December 1961 by the exchange of the said letters, with effect from 1 January 1962.
Official text: German.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 9 April 1962.
- No. 4739 Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York, on 10 June 1958.
Ratification
Instrument deposited on:
9 April 1962
Ceylon
(to take effect on 8 July 1962)
- No. 4214 Convention on the Intergovernmental Maritime Consultative Organization. Done at Geneva, on 6 March 1948.
Acceptance
Instrument deposited on:
10 April 1962
Republic of Korea
- No. 552 Agreement between the Government of India and the Government of the Commonwealth of Australia relating to air services. Signed at New Delhi, on 11 July 1949.
Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. New Delhi, 14 December 1960.
Came into force on 14 December 1960 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 11 April 1962.
- No. 5158 Convention relating to the Status of Stateless Persons. Done at New York, on 28 September 1954.
Ratification
Instrument deposited on:
12 April 1962
Netherlands
(with reservations and a declaration; also applicable to Surinam and the Netherlands New Guinea; to take effect on 11 July 1962)
- 9 mars 1962
Ratification du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(pour prendre effet le 9 mars 1963)
- 23 mars 1962
Ratification du Niger
(pour prendre effet le 23 mars 1963)
- 26 mars 1962
Ratification de la République arabe unie
(pour prendre effet le 26 mars 1963)
Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 9 avril 1962.
- No 1910 Echange de lettres constituant un accord entre la Belgique et le Luxembourg en matière d'indemnisation réciproque des dommages de guerre aux biens privés. Luxembourg, 26 septembre 1952.
Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Luxembourg, 20 décembre 1961.
Entré en vigueur le 20 décembre 1961 par l'échange des dites lettres.
Texte officiel français.
Enregistré par la Belgique le 9 avril 1962.
- No 4849 Echange de lettres constituant un accord complémentaire entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et la République d'Autriche relatif à la création de l'Economat de l'Agence, destiné à donner effet à l'article XV, section 38, j), iii), de l'Accord du 11 décembre 1957 relatif au siège de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 17 juillet 1958.
Echange de lettres prorogeant l'Accord susmentionné. Vienne, 16 et 22 décembre 1961.
Entré en vigueur le 22 décembre 1961 par l'échange des dites lettres, pour prendre effet le 1er janvier 1962.
Texte officiel allemand.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 9 avril 1962.
- No 4739 Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York, le 10 juin 1958.
Ratification
Instrument déposé le:
9 avril 1962
Ceylan
(pour prendre effet le 8 juillet 1962)
- No 4214 Convention relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale. Faite à Genève, le 6 mars 1948.
Acceptation
Instrument déposé le:
10 avril 1962
République de Corée
- No 552 Accord entre le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif aux services aériens. Signé à New Delhi, le 11 juillet 1949.
Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. New Delhi, 14 décembre 1960.
Entré en vigueur le 14 décembre 1960 par l'échange des dites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 11 avril 1962.
- No 5158 Convention relative au statut des apatrides. Faite à New York, le 28 septembre 1954.
Ratification
Instrument déposé le:
12 avril 1962
Pays-Bas
(avec des réserves et une déclaration; également applicable à Surinam et à la Nouvelle-Guinée néerlandaise; pour prendre effet le 11 juillet 1962)

No. 4047 Assisted Migration Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Commonwealth of Australia.

Signed at The Hague, on 1 August 1956.

Exchange of notes constituting an agreement further extending the validity of the above-mentioned Agreement. Canberra, 29 and 31 March 1962.

Came into force on 1 April 1962, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 13 April 1962.

No. 5013 International Wheat Agreement, 1959. Opened for signature at Washington from 6 April 1959 until and including 24 April 1959.

Accession

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

30 November 1961

Sierra Leone

Application to Land Berlin

Note dated 1 September 1961 addressed to the Government of the United States of America by the Government of the Federal Republic of Germany.

Certified statement was registered by the United States of America on 16 April 1962.

No. 2139 International Convention to Facilitate the Crossing of Frontiers for Goods carried by Rail. Signed at Geneva, on 10 January 1952.

Accession

Instrument deposited on:

17 April 1962

Spain

No. 221 Constitution of the World Health Organization. Signed at New York, on 22 July 1946.

Acceptance

Instrument deposited on:

18 April 1962

Mongolia

Amendments to Articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Adopted by Resolution WHA 12.43 of the Twelfth World Health Assembly at its eleventh plenary meeting on 28 May 1959.

Acceptance

Instrument deposited on:

11 April 1962

Argentina

No. 52 Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London, on 16 November 1945.

Signature and acceptance on:

6 March 1962

Tanganyika

28 March 1962

Sierra Leone

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 April 1962.

No. 2889 Convention for the protection of human rights and fundamental freedoms. Signed at Rome, on 4 November 1950.

Declarations made under articles 25 and 46 of the Convention, received by the Secretary-General of the Council of Europe on:

4 April 1962

Denmark

(to take effect on 7 April 1962)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 20 April 1962.

No. 4714 International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London, on 12 May 1954.

No 4047 Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif à l'assistance à la migration. Signé à La Haye, le 1er août 1956.

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau la validité de l'Accord susmentionné. Canberra, 29 et 31 mars 1962.

Entré en vigueur le 1er avril 1962, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 13 avril 1962.

No 5013 Accord international sur le blé, 1959. Ouvert à la signature à Washington du 6 avril 1959 jusqu'au 24 avril 1959 inclusivement.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

30 novembre 1961

Sierra Leone

Application au Land de Berlin

Note en date du 1er septembre 1961 adressée au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 16 avril 1962.

No 2139 Convention internationale pour faciliter le franchissement des frontières aux marchandises transportées par voie ferrée. Signée à Genève, le 10 janvier 1952.

Adhésion

Instrument déposé le:

17 avril 1962

Espagne

No 221 Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York, le 22 juillet 1946.

Adhésion

Instrument déposé le:

18 avril 1962

Mongolie

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Adoptés par la résolution WHA 12.43 de la douzième Assemblée mondiale de la santé à sa onzième séance plénière, le 28 mai 1959.

Acceptation

Instrument déposé Le:

11 avril 1962

Argentine

No 52 Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signée à Londres, le 16 novembre 1945.

Signature et acceptation le:

6 mars 1962

Tanganyika

28 mars 1962

Sierra Leone

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 avril 1962.

No 2889 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Signée à Rome, le 4 novembre 1950.

Déclarations aux termes des articles 25 et 46 de la Convention, reçues par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

4 avril 1962

Danemark

(pour prendre effet le 7 avril 1962)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 20 avril 1962.

No 4714 Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres, le 12 mai 1954.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

28 March 1962

Liberia

(subject to reservations)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 20 April 1962.

- No. 186 International Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.

Declaration by Guinea

By a communication received on 26 April 1962, the Government of Guinea notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

- No. 1342 Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others (with Final Protocol). Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950.

Accession

Instrument deposited on:

26 April 1962

Guinea

(to take effect on 25 July 1962)

- No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Accession

Instrument deposited on:

26 April 1962

New Zealand

(also applicable to the Cook Islands (including Niue) and Tokelau Islands)

- No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:

27 April 1962

Upper Volta

- No. 5309 Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 12 August 1960.

Definitive entry into force

In accordance with article X(1), the Agreement came into force on 27 April 1962, the date of receipt by the Managing Director of the Special Fund of the notification that the approval constitutionally required in the Kingdom of the Netherlands had been obtained.

Registered ex officio on 27 April 1962.

- No. 5902 Convention placing the International Poplar Commission within the framework of FAO. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its Tenth Session, Rome, 19 November 1959.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

3 April 1962

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (including the Channel Islands and the Isle of Man)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 30 April 1962.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

28 mars 1962

Libéria

(avec réserves)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 20 avril 1962.

- No 186 Convention internationale pour limiter la fabrication et régler la distribution des stupéfiants, signée à Genève le 13 juillet 1931, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 11 décembre 1946.

Déclaration de la Guinée

Par une communication reçue le 26 avril 1962, le Gouvernement de la Guinée a fait savoir au Secrétaire général qu'il se considère comme lié par la Convention susmentionnée dont l'application avait été étendue à son territoire antérieurement à son accession à l'indépendance.

- No 1342 Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui (avec Protocole final). Ouverte à la signature à Lake Success (New York), le 21 mars 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:

26 avril 1962

Guinée

(pour prendre effet le 25 juillet 1962)

- No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves, et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies à Genève, le 7 septembre 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

26 avril 1962

Nouvelle-Zélande

(applicable également aux îles Cook (y compris Nioué) et aux îles Tokelaou)

- No 4 Convention sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le:

27 avril 1962

Haute-Volta

- No 5309 Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 12 août 1960.

Entrée en vigueur à titre définitif

Conformément au paragraphe 1 de l'article X, l'Accord est entré en vigueur le 27 avril 1962, date à laquelle le Directeur général du Fonds spécial a reçu la notification l'avisant que l'approbation exigée par la Constitution du Royaume des Pays-Bas avait été obtenue.

Enregistrée d'office le 27 avril 1962.

- No 5902 Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de la FAO. Adoptée par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 19 novembre 1959.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

3 avril 1962

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (y compris les îles anglo-normandes et l'île de Man).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 30 avril 1962.

ANNEX C

**Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc.,
concerning treaties and international agreements registered
with the Secretariat of the League of Nations**

No. 1414 Slavery Convention. Signed at Geneva, on 25 September 1926.

Declaration by Dahomey

By a communication received on 4 April 1962, the Government of Dahomey notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

**No. 3476 International Convention for the Suppression of
Traffic in Women of Full Age. Signed at Geneva, on
11 October 1933.**

4 April 1962

**Declaration by Dahomey
(as under No. 1414 above)**

ANNEXE C

**Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc.,
concernant les traités et accords internationaux enregistrés
au Secrétariat de la Société des Nations**

**No 1414 Convention relative à l'esclavage. Signée à Genève,
le 25 septembre 1926.**

Déclaration du Dahomey

Par communication reçue le 4 avril 1962, le Gouvernement du Dahomey a fait savoir au Secrétaire général qu'il se considère comme lié par la Convention susmentionnée dont l'application avait été étendue à son territoire antérieurement à son accession à l'indépendance.

**No 3476 Convention internationale relative à la répression
de la traite des femmes majeures. Signée à Genève,
le 11 octobre 1933.**

4 avril 1962

**Déclaration du Dahomey
(voir No 1414 ci-dessus)**